

## OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE INFORMACJI O SZCZEPIONKACH

# Szczepionka przeciwko COVID-19: Co należy wiedzieć

Many Vaccine Information Statements are available in Polish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Wiele informacji o szczepionkach jest dostępnych w języku polskim i innych językach. Patrz [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Dlaczego warto się zaszczepić?

Szczepionka przeciwko COVID-19 może zapobiegać chorobie COVID-19. Szczepienie może zmniejszyć nasilenie choroby COVID-19 w przypadku zachorowania.

Choroba COVID-19 jest wywoływana przez koronawirusa o nazwie SARS-CoV-2, który łatwo przenosi się z człowieka na człowieka. COVID-19 może powodować chorobę o nasileniu od łagodnego do umiarkowanego trwającą tylko kilka dni lub ciężką chorobę wymagającą hospitalizacji, intensywnej opieki lub wspomagania oddychania za pomocą respiratora. COVID-19 może wywołać zgon.

Jeśli u zakażonej osoby wystąpią objawy, mogą one pojawić się od 2 do 14 dni po narażeniu na wirusa. Każdy może mieć objawy od łagodnych po ciężkie.

- Możliwe objawy obejmują gorączkę lub dreszcze, kaszel, duszność lub trudności z oddychaniem, zmęczenie (męczliwość), bóle mięśni lub ciała, ból głowy, świeżą utratę smaku lub węchu, ból gardła, zatłoczony nos lub katar, nudności, wymioty lub biegunkę.
- Poważniejsze objawy mogą obejmować trudności z oddychaniem, uporczywy ból lub ucisk w klatce piersiowej, świeżo występujące splątanie, niemożność obudzenia się lub pozostania w stanie czuwania lub błądy, szary lub niebieski kolor skóry, warg lub łożyska paznokcia, w zależności od odcienia skóry.

U osób starszych i osób z pewnymi chorobami współistniejącymi (np. chorobami serca lub płuc lub cukrzycą) istnieje większe prawdopodobieństwo wystąpienia ciężkiego przebiegu COVID-19.

## 2. Szczepionka przeciwko COVID-19

Aktualna szczepionka przeciw COVID-19 (formuła 2023–2024) jest zalecana dla wszystkich osób w wieku co najmniej 6 miesięcy.

Szczepionki przeciwko COVID-19 dla niemowląt i dzieci w wieku od 6 miesięcy do 11 lat są dostępne w ramach Pozwolenia na stosowanie w nagłych przypadkach wydanego przez amerykańską Agencję ds. Żywności i Leków (Food and Drug Administration, FDA). Więcej informacji można znaleźć w Arkuszu informacyjnych dla osób szczepionych i opiekunów.

Dla osób w wieku 12 lat i starszych aktualne szczepionki przeciwko COVID-19, produkowane przez ModernaTX, Inc. lub Pfizer, Inc., zostały zatwierdzone przez FDA.

COVID-19 VIS - Polish (10/19/2023)

- **Każda osoba w wieku co najmniej 12 lat** powinna otrzymać 1 dawkę zatwierdzonej przez FDA, zaktualizowanej szczepionki przeciwko COVID-19 2023–2024. Jeżeli osoba niedawno otrzymała szczepionkę przeciwko COVID-19, powinna odczekać co najmniej 8 tygodni po przyjęciu ostatniej dawki, aby otrzymać zaktualizowaną szczepionkę przeciwko COVID-19 2023–2024.
- **Niektóre osoby cierpiące na pewne schorzenia lub przyjmujące leki wpływające na układ odpornościowy** mogą otrzymać dodatkowe dawki szczepionki przeciwko COVID-19. Opiekujący się pacjentem lekarz może udzielić porady.

Niektóre osoby w wieku 12 lat i starsze mogą otrzymać inną szczepionkę przeciwko COVID-19 o nazwie Novavax COVID-19, z adiuwantem (formuła 2023–2024). Szczepionka ta dostępna jest w ramach Pozwolenia na stosowanie w nagłych przypadkach wydanego przez FDA. Więcej informacji można znaleźć w Arkuszu informacyjnym dla osób szczepionych i opiekunów.

## 3. Należy porozmawiać ze swoim lekarzem

Należy poinformować osobę wykonującą szczepienie, jeśli osoba otrzymująca szczepionkę:

- doznała **reakcji alergicznej po przyjęciu poprzedniej dawki szczepionki przeciwko COVID-19** lub po przyjęciu któregośkolwiek składnika szczepionki przeciwko COVID-19, lub cierpi na jakiegokolwiek **ciężkie, zagrażające życiu alergię**;
- doznała **zapalenia mięśnia sercowego** lub **zapalenia osierdzia** (zapalenia błony okrywającej serce);
- doznała **wieloukładowego zespołu zapalnego** (multisystem inflammatory syndrome, zwanego MIS-C u dzieci i MIS-A u dorosłych);
- ma **osłabiony układ odpornościowy**.

W niektórych przypadkach lekarz może zdecydować o odroczeniu podania szczepionki COVID-19 do kolejnej wizyty.

Osoby z lekkimi chorobami, takimi jak przeziębienie, mogą zostać zaszczepione. Osoby z chorobą o umiarkowanym lub ciężkim nasileniu powinny zazwyczaj wyzdrowieć przed otrzymaniem produktu. Osoby z trwającym zakażeniem COVID-19 powinny poczekać ze szczepieniem, aż wyzdrowieją i zakończą izolację.



**U.S. Department of Health and Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention

Kobiety w ciąży chore na COVID-19 są narażone na zwiększone ryzyko wystąpienia ciężkiego przebiegu choroby. Szczepienie przeciwko COVID-19 jest zalecane u osób w ciąży, karmiących piersią lub próbujących obecnie zająć w ciążę lub które mogą zająć w ciążę w przyszłości.

Szczepionkę przeciwko COVID-19 można podawać jednocześnie z innymi szczepionkami.

---

#### 4. Zagrożenia związane z reakcją na szczepionkę

---

- Po podaniu szczepionki COVID-19 może wystąpić ból, obrzęk lub zaczerwienienie w miejscu wstrzyknięcia, gorączka, zmęczenie (męczliwość), ból głowy, dreszcze, ból mięśni, ból stawów, nudności, wymioty i obrzęk węzłów chłonnych.
- Rzadko po szczepieniu przeciwko COVID-19 obserwowano zapalenie mięśnia sercowego lub zapalenie osierdzia (zapalenie błony okrywającej serce). Zagrożenie to obserwowano najczęściej u mężczyzn w wieku od 12 do 39 lat. Prawdopodobieństwo wystąpienia takiego zdarzenia jest niskie.

Niektóre osoby mogą doznać omdlenia po procedurach medycznych, w tym po szczepieniu. W przypadku odczuwania zawrotów głowy, zmiany widzenia lub dzwonienia w uszach należy powiadomić lekarza.

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje bardzo niskie prawdopodobieństwo, że szczepionka spowoduje ciężką reakcję alergiczną, inne poważne obrażenia ciała lub zgon.

---

#### 5. Co się stanie, jeśli wystąpi poważny problem?

---

Po opuszczeniu kliniki przez zaszczepioną osobę może wystąpić reakcja alergiczna. W przypadku wystąpienia objawów ciężkiej reakcji alergicznej (pokrzywka, obrzęk twarzy i gardła, trudności z oddychaniem, szybkie bicie serca, zawroty głowy lub osłabienie), należy zadzwonić pod numer **9-1-1** i przewieźć poszkodowaną osobę do najbliższego szpitala.

Należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną, jeśli po szczepieniu przeciwko COVID-19 u osoby zaszczepionej wystąpi ból w klatce piersiowej, duszność lub uczucie szybkiego bicia, trzepotania lub kołatania serca. Mogą to być objawy zapalenia mięśnia sercowego lub zapalenia osierdzia.

W przypadku wszelkich innych niepokojących objawów, należy skontaktować się z lekarzem.

Działania niepożądane należy zgłaszać w systemie zgłaszania zdarzeń niepożądanych związanych ze szczepionkami (Vaccine Adverse Event Reporting, VAERS). Świadczeniodawca opieki zdrowotnej pacjenta zazwyczaj dokonuje tego zgłoszenia, jednak pacjent może również zrobić to samodzielnie. Należy odwiedzić stronę VAERS pod adresem [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) lub zadzwonić pod numer **1-800-822-7967**. System VAERS służy wyłącznie do zgłaszania reakcji, a pracownicy VAERS nie udzielają porad medycznych.

---

#### 6. Środki zaradcze – program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu

---

Program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu w ramach środków zaradczych (Countermeasures Injury Compensation Program, CICP) to federalny program, który może pomóc pokryć koszty opieki medycznej i inne konkretne wydatki niektórych osób, które doznały poważnych obrażeń w wyniku stosowania określonych leków lub szczepionek. Zasadniczo roszczenie musi zostać złożone do CICP w ciągu jednego (1) roku od daty otrzymania szczepionki. Aby dowiedzieć się więcej o tym programie, należy odwiedzić jego stronę internetową pod adresem: [www.hrsa.gov/cicp](http://www.hrsa.gov/cicp) lub zadzwonić pod numer: **1-855-266-2427**.

---

#### 7. Jak można dowiedzieć się więcej?

---

- Można zwrócić się do swojego lekarza.
- Można też zadzwonić do lokalnego oddziału funduszu zdrowia lub Ministerstwa Zdrowia.
- Należy odwiedzić stronę internetową Agencji ds. Żywności i Leków (Food and Drug Administration, FDA), aby znaleźć na niej Arkusze informacyjne dotyczące COVID-19, ulotki dołączone do opakowania i dodatkowe informacje, pod adresem [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics).
- Aby skontaktować się z Centrum Kontroli i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - należy zadzwonić pod numer **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lub
  - odwiedzić stronę CDC dotyczącą szczepień przeciwko COVID-19 pod adresem: [www.cdc.gov/coronavirus](http://www.cdc.gov/coronavirus).

Polish translation provided by Immunize.org

